

圣智英语教师丛书



怎样成为更加成功的语言学习者

HOW TO BE A MORE SUCCESSFUL
LANGUAGE LEARNER

Joan Rubin (美) 著
Irene Thompson (美) 著

外语教学与研究出版社 FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
圣智学习出版公司 CENGAGE LEARNING

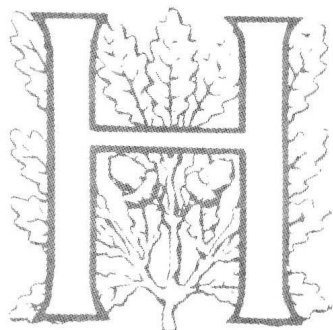
 CENGAGE
Learning™

圣智英语教师丛书

H/319.3

2

(1)



怎样成为更加成功的语言学习者

HOW TO BE A MORE SUCCESSFUL
LANGUAGE LEARNER

Joan Rubin (美)
Irene Thompson (美) 著



外语教学与研究出版社 北京

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS BEIJING

圣智学习出版公司

CENGAGE LEARNING

京权图字: 01 - 2002 - 1463

Joan Rubin and Irene Thompson

How to Be a More Successful Language Learner Second Edition

Original Book ISBN: 0-8384-4734-1

Copyright © 1994 by Heinle & Heinle, a division of Cengage Learning

Original language published by Cengage Learning (a division of Cengage Learning Asia Pte Ltd). All Rights reserved.
本书原版由圣智学习出版公司出版。版权所有,盗印必究。

Foreign Language Teaching and Research Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SARs and Taiwan Province). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书由圣智学习出版公司授权外语教学与研究出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

图书在版编目(CIP)数据

怎样成为更加成功的语言学习者 = How to Be a More Successful Language Learner: 英文 / (美) 鲁宾 (Rubin, J.), (美) 汤普森 (Thompson, I) 著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2004.9 (2009.6 重印)

(圣智英语教师丛书)

ISBN 978 - 7 - 5600 - 4242 - 8

I. 怎… II. ①鲁… ②汤… III. 英语—学习方法 IV. H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 100764 号

你有你“优”——点击你的外语学习方案

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流

购书享积分, 积分换好书



出 版 人: 于春迟

责任编辑: 关静瑞

封面设计: 刘 冬

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 9.75

版 次: 2009 年 7 月第 2 版 2009 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 4242 - 8

定 价: 19.50 元

* * *

基础教育出版分社:

地 址: 北京市西三环北路 19 号 外研社大厦 基础教育出版分社 (100089)

咨询电话: 010 - 88819666 (编辑部)/88819688 (市场部)

传 真: 010 - 88819422 (编辑部)/88819423 (市场部)

网 址: <http://www.nse.cn>

电子信箱: beed@fltrp.com 或登录 <http://www.nse.cn> (留言反馈) 栏目

购书电话: 010 - 88819928/9929/9930 (邮购部)

购书传真: 010 - 88819428 (邮购部)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 142420101

汤姆森英语教师丛书

专家委员会

主 任 张连仲

副 主 任 王 蔷 李 力 程晓堂

委 员 (按姓氏笔画为序)

马寅初	王 蔷	田贵森	任 真	刘兆义	许时昇	孙平华
李 力	何向明	何安平	邱 锋	张连仲	陈国华	范东生
周 燕	胡春洞	夏谷鸣	徐 庆	鲁子问	程晓堂	潘炳信
穆林华						

本书导读 孙平华

出版说明

当前,我国外语教育领域正在进行着全面而深入的改革。改革的内容涉及到外语教育的方针政策、基本理念、基本原则、教育文化、教育实施以及教育评价等各个方面,也关系到新世纪亿万学生的成长和可持续发展。随着课改新理念、语言新方针和教育新策略的确定及课改的逐步推开,教师培训工作的重要作用和关键作用变得越来越突出。从某种意义上说,课改能否最终获得成功,取决于广大教师对课改的认识,取决于他们的语言理论水平和实际工作能力。

对英语教师来说,新一轮的课改提出了许多新的理念和原则:强调学习者个性发展的“以人为本”的教育思想;强调语言学习与人的可持续发展的关系;强调语言目标的新内涵:知识、技能、策略、文化和情感等;强调语境教学与综合全面评价理论的引进。所有这些具有丰富内涵的理念,都需要广大教师学习和了解。

同时,国家英语课程改革对英语语言教学理论和实践提出了新的、更高的要求,研究学生如何学、教师如何教、考试如何考和教师如何在教学实践中提高自我素质已成为新世纪英语语言教学研究的焦点。针对国家英语课程改革的实际,外研社精选并引进国际著名出版机构——圣智学习出版公司设计的多部论著和专业教程(均为当代语言教育领域的力作)。由当今国际语言教育界的权威人士 David Nunan, Larsen-Freeman, Neil Anderson, Andrew Cohen, Tom Scovel 等编著,并由国内英语教育界专家、学者撰写导读。这些专家、学者在认真阅读原著的基础上,结合中国外语教师的需求和现状,有针对性地用深入浅出的语言对原书作了概括、总结与评价,有助于英语教师、语言工作者与研究者对原著的学习和理解。本丛书的选题都是目前英语教师关注的深层和热点专题。

在这些书中,有几本是关于外语教学理论的,如 *Learning New Languages*, *Teaching ESL K-12*, *Understanding Language Teaching*, *Teaching English as a Second or Foreign Language*;有几本是关于语言教学技能和实践的,如 *Exploring Second Language Reading*, *Teaching and Learning Vocabulary*, *Teaching Second Language Writing*, *Practical Techniques for Language Teaching*;有关于学法指导的: *How to Be a More Successful Language Learner*;有关于课程设计的: *Designing Language Courses*;有两本是关于语言测试与评估的: *Learning About Language Assessment*, *Assessing Language Ability in the Classroom*;有的是关于外语教学中科研方法的: *Doing Teacher Research*, *Exploring Second Language Classroom Research*;有的是关于师资发展的: *Pursuing Professional Development*;有三本书是关于语境和文化教学的: *Teaching Culture*, *Teaching Language in Context*, *Teacher's Handbook*;还有三本是关于教学法的: *Working with Teaching Methods*, *Teaching Language*, *Methodology in TESOL*。

本丛书作为英语教师专业化教育与发展 and 英语专业硕士研究生教育的教材，从英语语言教学的理论和实践两个层面，为英语教师的教学实践提供理论指导，并为英语教师的在职教育和终生职业发展提供了丰富的资源，供在职大、中学英语教师和英语语言教学研究者，尤其是英语专业硕士研究生学习使用。

外语教学与研究出版社

怎

样成为更加成功的语言学习者

导读

早在两千多年前，孔子就提出了“授人以鱼，不如授人以渔”（If you give a man a fish, you feed him for a day; if you teach a man how to fish, you feed him for a lifetime）的哲学思想，这一思想在西方学术界被广泛引用（Hedge 2000: 100-101; Hutchinson and Waters 1987: 39），并被尊为经典理论。由 Rubin 和 Thompson 两位博士 1994 年撰写、出版的《怎样成为更加成功的语言学习者》一书，并不是纯理论性的语言学论著，也不同于英语语言教学领域中的一般学术著作。它是一本以多学科理论为指导，结合自身成功语言学习的经验，通过理论联系实际的方法，以浅显易懂的语言，专门为有志于学好外语的人而编写的一本学法指导的书，其目的是教语言学习者学会学习（learning how to learn）语言。

本书分析了语言学习者自身的特点，描述了语言学习的复杂过程，明确了如何确立语言学习的目标，区分了语言学习的环境，探讨了语言学习过程中的交际活动，剖析了语言的根本属性，指明了可供语言学习者利用的资源。以上论述为基础，作者说明了学习者自身的职责及学习者自身已有知识的作用，评价了学习过程中所采用的各种学习策略，强调了词汇学习和语法学习的基础作用。最后，作者介绍了听、说、读、写 4 项基本技能各自的特点，并重点阐述了学习者如何培养和发展这 4 项技能过程中的各种应对

策略。

在语言教学界从研究如何教（how to teach）向研究如何学（how to learn）转变的今天，相信本书对增强学习指导效果、提高学生学习效率、改进课堂外语教学模式及评价手段等都具有很大的指导作用，对我国的英语学习者和外语教师有很高的参考价值。

1

全书结构和总体评价

全书结构

本书 1994 年出版，英文正文除前言外共 120 页，包括后记、附录和作者介绍。正文包括两大部分，第一部分共 7 章，第二部分共 8 章。主要探讨学习的两个阶段：学习之前和学习之中。

总体评价

本书有 3 大特点：

一、内容丰富，知识覆盖面广。本书全面论述了许多复杂的语言学习问题，内容涉及到的范畴极为广泛，如心理语言学、社会语言学、现代语言学习理论、学生中心论、多学科方法论、社会情感过滤理论、文化适应理论、心理动态监控理论、创造性建构理论、人本主义课堂理论、个体学习风格理论、学生需求论和语用学理论等等。

二、讲解简明，语言浅显易懂。本书吸收了上述理论的最新研究成果，将含有深奥哲理的理论，以简明的语言介绍呈现给读者，旨在为所有语言学习者提供有效的指导，以期提高语言学习效率。如作者在第二部分中分 8 章对开始学习所面临的几个基本问题进行了论述，内容涉及到学习者自身因素、已有知识的作用、学习策略的运用情况、词汇和语法学习、4 项基本技

能（听、说、读、写）的培养策略等。为了说明以上问题，作者都使用了较为简单、通俗的语言进行论述。

三、理论联系实际，方法指导系统严密。本书作者不仅注重对理论知识的阐述，更为重要的是，能够密切结合学生的学习实际，进行有效的学法指导。并能够结合自己亲身的语言学习经验，站在理论的高度，对众多复杂的问题进行全面系统的探讨。

2

各章节主要内容与导读

第一部分 开始学习之前

第一章 你，语言学习者

本章共分5个方面对语言学习者本身进行了论述，内容包括一切依靠你自己、年龄与外语学习、语言学能、心理语言学特征和过去的经验。

首先，作为语言学习者，你本身是语言学习过程中最为重要的因素。成功与否，最终取决于你自身的努力。当学习不能获得成功时，很多人往往责备老师、环境和教学材料。就外语学习而言，其本身是一个极为复杂的过程。在这一过程中影响学习的因素很多，如学生的基础水平、学习兴趣、时间投入、学习目标和自我要求、学习习惯、认知能力等等。所有这些因素都或多或少地影响着人们的语言学习。好的语言学习者有不同的学习特征。许许多多的学习方法都可能有益于成功的语言学习，因此没有固定模式，尤其是对于长期的语言学习来说，没有结论性的证据表明哪一种方法更重要。可以说是学习有方，但学无定法。每个人都有自己的优势和弱点。为了提高学习效率，要学会能够扬长避短。

第二，关于年龄与外语学习的关系问题。本书简明地论述了年龄的优势与弱点、外语口音，并探讨了开始学习外语的最佳时间。有的人认为开始学习外语的年龄越小越好，最好从儿童时期就开始学习外语。当然，开始学习英语时间越早，学习的时间就会越长，这是一个不争的事实。但是，研究表

明,成年人比儿童在外语学习上表现出许多优势。如,他们的记忆力强,能够更好、更为有效地组织信息;他们的注意力集中时间长,往往养成了好的学习习惯;他们有更强的处理复杂问题的认知能力;他们比儿童具有更加明确的学习动机,他们把外语学习看成是自己接受教育和职业发展的重要组成部分。另外,成年人对语法的正确性和词汇的适当性极为敏感,而大多数的正式语言课堂教学都极为关注这两个方面。打个比方来说:词汇是语言的建筑材料,而语法是语言的结构框架,在这两个方面,成年人表现出色。但是成年人也有自身的弱点,那就是害怕出错、担心表达不清楚,而且特别不愿让人知道自己的无知。另外,也很难像儿童那样轻而易举地就练就地道的口音。因此,成年人学习外语既有明显的优势,也表现了一定的弱点。作者最后强调:学习外语最好就是在你学习需求最为明确而又有足够的时间的时候。如果你有很强的学习动机,又有时间去学的话,那么现在就开始学习。

第三,语言学能是学习一门外语的认知能力。在课堂上,学能较高的人通常能够更快、更好地掌握外语材料。一些研究显示了语言学能和外语成绩密切相关。然而,尽管外语学能测试可以预测正式学习和分析学习的能力,但是却不能可靠地测量下意识性和直观性学习的能力。语言学习的成功最终取决于持之以恒。一个具有学习潜能的人,如果不付出艰辛的努力,也不可能获得成功。天赋和毅力的结合对于一个好的语言学习者来说是最为理想的条件。

第四,成功的语言学习与许多心理语言学特征有关。其中动机尤为重要,作者安排第三章专门论述。作者在本章中论述的影响语言掌握的心理语言学特征涉及到以下3个方面:态度、个性和学习风格。如果说语言学能是智力特征的话,那么态度就是情感特征。情感对于外语学习尤为重要。研究表明,积极的态度通常可以帮助学生长时间地保持兴趣以达到学习目标。如果你发现某种语言和讲此语言的人具有一定的吸引力,或者你在学术上或事业上纯粹出于语用需求要学习它,你都可以卓有成效地掌握这门语言。真正的交际需求对学习者来说比明确的态度更为重要。作者认为学习者的个性影响学习者语言学习。一般认为,外向型性格是一种积极的个性特征。在同等条件下,好交际的性格比较容易获得成功。而腼腆和避讳都会妨碍外语口语能力的提高,并且使人们不敢冒险或不敢争取机会训练和学习。害怕犯错误、担心被误解使人们难以以开放的心态、积极和创造的方法来从事语言学习。持有开放的心态、接受的态度、敢于运用、乐于在外语语境中学习的人,更有可能从自身的语言体验中学到真本领。关于学习风格,有的人是分析型的和反思型的,他们总是非常在意句子的语法是否完善;有的人更多地依赖于直觉、例句的收集和模仿,愿意冒险;有的学生更多地依赖于耳朵的

听，属于听觉型；还有的学生更喜欢用眼睛看来获取信息，属于视觉型的语言学习风格。

最后，作者强调过去的学习经验十分重要。过去成功的外语学习经历对将来的外语学习将产生重要影响，一门语言学习获得了成功的学习者便乐于学习另一门语言。如果学习一门语言不成功，学习者往往在学习另一门语言时就会感到压抑，觉得学习没有成果。作者认为，在此情况下，学习者应该寻找学习不够成功的原因，这些原因也许是学习者不喜欢老师，也许是教材不符合学习者的口味，也许是教学方法不合学生的爱好等。

第二章 语言学习过程

作者从以下4个方面对语言学习过程进行了论述：(1) 语言学习是一个漫长的过程。(2) 语言学习是一个连续的临近过程。(3) 语言学习会影响情感。(4) 对一些人来说，学习一门新语言可能特别困难。

语言学习是一个漫长的过程。无论你设定什么样的目标，语言学习都会占用你很长的时间，这段时间比想象的要长。这是因为语言本身是一个极为复杂的体系。在这一体系中，语音、词汇、语法、意义的表达方式等都不同于你的本族语，学习的过程中每个方面都要求你能够重新组织思路，进行大量语言接触和从事大量语言练习。将新语言与本族语建立准确的联系就需要花费大量的功夫，若能够达到运用自如就更不是一件容易的事。要想使学习过程变得更加有效，你就得连续不停地、一点一滴地学习，每天都不可放弃学习新的东西。要想使新语言的内化过程更为有效，你就必须规范自己的学习习惯。

语言学习是一个连续的临近过程。每学习一门新的语言，你就在头脑中建立一个新的体系，并采用一套新的规则进行语言交际。作者举例说明了儿童建立新体系的过程就是提出假设、验证假设、修正假设的过程。这一过程称为连续的临近 (successive approximation)。

语言学习会影响你的情感。成年人开始学习外语时总会感到不自在。一方面是因为再像孩子那样学习这些难以表达复杂想法的语言，成年人会感到自己非常幼稚；另一方面是由于语言学习的复杂性往往使他们感受到一种挫折感。他们对学习外语所花费的时间缺乏忍耐力。但是，儿童在这方面表现较为轻松，这主要是因为他们不必表达复杂的思想。

对一些人来说，学习一门新语言可能特别困难。作为成年人，你需要记住的是有效的语言学习是一个长期的过程，这一过程包括假设的形成和假设

的修正，并且整个过程伴随着错误。让这个现实帮助调整你的情感，更好地对待你自己。

第三章 明确你的目标

本书作者在本章就如下几个方面作了论述，讨论了学习外语的目的，明确了学习的目标，包括说的目标、读的目标、听的目标和写的目标。

为什么要学习外语？任何人开始学习外语都是有原因的，但是主要原因可以归纳为如下几种：（1）职业发展。如出租车司机学习外语、工程师学习外语、科学家学习外语等。（2）教育需要。如小学生、初中生、高中生、大学生、研究生等学习外语等。（3）社会需求。如为了迎接 2008 年北京奥运会，北京市民学习外语等。（4）个人兴趣。为了欣赏异域文化、文学原著如 *Harry Potter* 等。如作为中学生，大家的需求是多方面的，一方面要接受教育，一方面要迎接新奥运、一方面还对阅读 *Harry Potter* 怀有浓厚的兴趣。

作者认为，学习外语的理由越多，学习外语的动力就越强。而强大的动力又转化为长期追求语言学习的坚强意志。坚定的意志使你能够树立信心，坚定信念，帮你克服学习过程中遇到的一个又一个困难，解决一个又一个问题。同时，在你克服困难、解决问题的基础上，外语知识的幼苗就会逐渐长大，“直到长成参天大树”。

你学习外语的目标是什么，决定了你学习外语能够干什么。如果你想学外语，你学习外语成功的可能性就提高了。心中有了明确的目标，就可以选择合适的语言课程，调整现有的课程，选择适当的材料和活动。如果你要扩充词汇量，你该怎么办？如果你要训练听力，你该怎么办？作者提醒人们，目标可以随你的外语水平的变化而变化。因为工作的变更、生活方式的变化、态度的转变、原先难以达到的目标现在可能变得容易实现了。

对于外语学习来说，不仅制订明确的目标十分重要，而且制订的目标一定要切合实际。这样，目标实施起来方能奏效。那么，如何才能制订出符合实际的学习目标呢？需要考虑以下几个方面：（1）原有的基础；（2）现有的条件（资金、教材、学习资源等）；（3）允许的时间（短期目标、中期目标、长期目标）。作者认为，目标符合实际，你才能更加容易地保持兴趣、维持动机。作者还讨论了有些语言学习起来可能要花费更多的时间，并讨论了不同的技能需要不同的目标。制订目标的一个主要原因，就是它能够帮助你选择重要的活动，促使你花费较少的时间和精力达到预期的目标。

作者认为学会说是一项复杂的技能，人们应该为自己设立步进目标

(step-by-step objectives)。而这一目标的设立应该科学合理。作者介绍了美国外语教学委员会 (American Council on the Teaching of Foreign Languages) 和美国政府的评价系统。并用倒金字塔图示分析了 6 种语言水平目标, 它们分别是初级 (novice)、中级 (intermediate)、高级 (advanced)、出众 (superior)、杰出 (distinguished) 和有教养的本族语者 (educated native speaker)。针对读的目标、听的目标、写的目标, 作者设立类似的 5 级目标, 并对各级目标进行了详细的描述, 明确提出了要达到各级目标的要求, 并简要分析了达到预定各级目标后所能具备的能力。

第四章 计划你的语言学习

作者认为, 一旦确定了学习目标, 你就必须找到获得预定目标的理想的学习环境。他们提出了两种基本的语言学习环境: 非正式环境和正式环境。当外语学习主要是浸入到外语社区中时, 作者称之为非正式的学习。而当外语学习主要是通过教师、教材和课堂教学渠道来实现时, 则称之为正式环境。作者紧接着分析了非正式环境、正式环境、正式和非正式环境的结合、独立学习、选择合适的语言课程和锁定合适的语言课程等议题。

作者认为, 非正式环境的确提供了大量信息。它通常提供了会话意义的线索, 参与人之间的关系和明确的话题。尤为重要的是, 它还提供了一个学习的重要动因, 就是交际需要。而在交际的过程中, 表达和理解是交际的两个重要方面。在非正式环境中, 语言学习者通常要经过一个沉默期, 他们只是听而不说。在早期阶段, 会犯大量的错误, 严重地依赖于他们的母语、手势和会话方的帮助。再通过大量的训练, 大多数人犯的错误越来越少, 对母语的依赖和对会话方的依赖减弱。有一小部分人可以掌握流利的口语, 但仍然会犯语法错误。

而在正式的环境下, 课堂学习活动通常是分级安排, 内容简化, 围绕话题, 专门呈现语法结构和词汇知识。这种环境提供了对学习程序的控制机会, 老师常常可以通过纠正错误和强调规则的刻意学习为学生提供反馈。作者继续分析了正式环境下学习的其他特点, 认为正式环境的确有其一定的优点: 强调准确性, 并允许学生关注语言规则。这将有助于学生注意到各自的错误并培养自行纠错的能力。但是, 作者强调两种环境对语言学习都是必要的。如果没有老师教英语, 你就要找到自学教材进行自学。而独立学习对于自律 (self-discipline) 和自励 (self-motivation) 要求很高。

本章中, 作者对选择合适的语言课程进行了论述。认为选择合适的语言

课程需要阅读课程介绍、咨询参加学习的人员、(如果允许的话)参加试听课程等。另外,要考虑以下4个方面:(1)如果你想学说外语,课程是否能够帮助你达到这一目标?(2)考察所使用教材。(3)考虑课堂进度。(4)看你对授课教师和授课方法的感觉。除此之外,作者对选择合适的语言课程还提出了需要考虑几个重要方面:你的学习风格、语言项目的包容性、项目提供的语言练习量、你学习语言的经验、所要学语言是否常开设、辅导老师的情况、国外学习语言的可能性和学习语言必须投入的时间等。



第五章 交际过程

在本章中,作者重点论述了交际的概念,明确了两种信息(包括指示信息和社会信息),具体探讨了3项交际活动(即表达意图、解释信息和切磋意义),指出了发送和接受信息所存在的问题。

关于交际,作者认为信息是极为重要的。对于大多数人来说,学习外语的主要目的就是为了交际。交际的本质是有效地发送和接受信息、切磋意义。为了学习另一门语言,我们需要在发送和接受信息的时候,意识到所使用的语言知识和语言技能。明确和意识到我们所知道的东西,可以更为有效地指导学习,并且可以找到捷径或者意识到我们在表达自己和解释别人信息的哪些地方出了差错。

同一个意思可以有不同的表达方式,因此,词对词的翻译可能会导致我们对交际中真实信息的误解。作者认为,找到可以使用的适当的表达法并关注表达方式是重要的,这是因为这些表达法和表达方式是人们发送和接受信息的重要组成部分。找到适当的方式表达自己通常比正确的语法和好的语音更为重要。表达方式的适当性,与对人的社会价值的基本态度和对人们之间如何开展交流有关。发送信息不仅仅是涉及到信息共享,它还涉及到发挥某种社会作用。这些作用主要有:建立和维护某人的社会地位;建立和维护社会群体成员资格;表示尊重或顺从;表示亲密关系;表示不同于某一群体。作为语言学习者,我们必须意识到误解往往来自于对某种形式的运用不够妥当,或者是错误地解释了所要表达的意图。这是因为信息的表达形式多是由社会意义决定的,学习者必须学会如何将信息所表达的社会意义和真实意图正确地表达出来。

作者认为,在交际过程中,有3种基本的交际活动:表达意图、解释信息和切磋意义。学会使用新的语言表达意图涉及到很多方面,如学会如何表示同意、学会什么时候和怎样隐藏感情、学会询问、学会建立友谊、学会给

予称赞、学会接受或拒绝邀请。解释别人的意思也是很复杂的，因为对意思理解依靠的是人们使用的表达法形式，可能产生误解的地方太多。作为外语学习者，要注意以适当的方式表达自己。当本族语者生气、困惑或取笑我们所讲的话时，很可能是因为我们的表达方式不妥当，而不是语法有问题。我们也必须意识到，我们有可能误解了他人。切磋是交际和交流的重要部分。讲话人的意思并不总是特别清楚，在某些情况下甚至极为含糊。因此，就是本族语者也需要经常通过提问进行切磋。讲外语时，我们需要发现什么时候陈述是可以切磋的和如何显示我们所作的陈述是可以切磋的。表达、解释和切磋意思是正常交际过程的全部内容。外语学习者需要确保信息解释的正确无误，面部表情和话语的情感反应是帮助我们理解的一个重要侧面。

很多东西可以阻碍意图表达和信息解释，本书作者重点分析了两种误解的主要原因：表达法的地区变体和社会变体。首先，语言有地区差别；其次，社会区别造成语言变化。作者还重点论述了非口头语形式，包括肢体语言、面部表情、手势、沉默等等。因此，有效地交际光靠仅仅知道单词、语法和句法是不够的，懂得什么时候不说与懂得要说什么同等重要。社会语言的得体性、地区差异和非口头语的作用都是人们在表达意图、解释信息和切磋意义时应该注意的问题。通过尝试（trial）和犯错（error），学习者的交际和理解能力将会得到很快提高。

另外，外语学习和其他任何课程一样，学生在学习的过程中都会出现这样或那样的差错，这不仅是正常的，而且这些差错还被一些专家认为是学生智商高、动机强的标志（如 Scovel 2001: 143）。出现差错是学生学习进步的表现。如果学生不敢犯错误，他/她是无论如何也学不好外语的。学习就是在不断的纠正错误中进步和提高的。因此，有人把学生学习外语时所犯的错误看作是学生语言能力发展的一扇窗口（Scovel 2001: 50）。只有敢于参与、不怕出错、大胆尝试，你才能最终取得令人意想不到的成就。

第六章 语言的属性

在本章中，作者提出了语言的基本属性：创造性、系统性、相似性和差异性。作者认为语言可能是人类最具创造性的发明。既然语言的首要功能就是为了传递意义，并且人们互相交际的意义是无限的，因此语言一定是有效的，其有效性是通过几个特征来实现的。利用单个单词和单词组合，一个人可以造出以前从来没有说过和写过的句子。根据语言规则，词汇可以用许多种方式来搭建句子。而这些规则限制了对不能理解的句子的创造。另外，创